

# 新住民雙重文化認同與生活適應之研究

吳瓊洳\* 蔡明昌\*\*

## 摘要

本研究旨在探討新住民對其原生國文化及台灣本土文化的認知情形，並了解她們的雙重文化認同與其生活適應之相關。本研究目的如下：1.瞭解新住民對其原生國文化及台灣本土文化的認知情形；2.探討不同背景變項的新住民在雙重文化認同的差異情形；3.了解新住民的雙重文化認同與其生活適應之相關。本研究採問卷調查方式以 911 位來自中國大陸、越南、印尼之新住民為研究對象進行資料分析，歸納出以下重要發現：

- (一) 新住民對原生國文化及台灣本土文化，在情感歸屬或是實際的行為投入部分，都十分認同；
- (二) 國籍、家庭氣氛、教育程度等不同背景變項之新住民對原生國文化認同有顯著差異；
- (三) 語言程度、教育程度、家庭氣氛、有無工作等不同背景變項之新住民對台灣本土文化同有顯著差異；
- (四) 新住民雙重文化認同，與其本身的生活適應有正相關。

根據研究發現，本研究提出以下幾點具體建議：

- (一) 經常舉辦新住民之原生國文化的相關活動，營造友善尊重的多元文化環境；
- (二) 鼓勵新住民學習台灣本土語言，以儘早適應台灣生活，進而認同台灣；
- (三) 推動家庭教育活動，鼓勵新住民家庭積極參與，以利營造和諧正向家庭氣氛；
- (四) 保障新住民家庭之就業權益，提供完善的就業機會以改善家庭經濟狀況，進而改善新住民對台灣本土文化之認同；
- (五) 肯定新住民的雙文化優勢，對其新住民的生活適應會有正面的影響。

**關鍵詞：**新住民；文化認同；生活適應

\* 第一作者為國立嘉義大學輔導與諮商學系(所)教授

E-mail:wualice@mail.ncyu.edu.tw

\*\* 第二作者為國立嘉義大學師資培育中心主任

E-mail:mctsai@mail.ncyu.edu.tw

投稿日期：2016年4月25日；修改日期：2017年5月4日；採用日期：2017年11月8日

## 壹、緒論

### 一、研究動機與目的

至 103 年 12 月為止，台灣跨國婚姻之配偶人數共有 49 萬 8368 人（內政部，2015）。這些新住民大量地進入台灣社會，為台灣帶來了多元的文化，同時為台灣帶來了各種挑戰，新住民已逐漸成為繼閩南、客家、1949 年遷台之大陸籍、原住民之後，另一個台灣社會之新興族群。新住民雖然在生活適應上展現出強勁的生命力，也逐漸融入台灣社會，然而一般民眾並沒有很了解他們的文化，甚至仍歧視他們的文化，導致這些來自於東南亞國家的新住民缺乏自信（張文信，2011；陳秀美，2010）。另一方面，黃馨慧與陳若琳（2006）指出，由於新住民在語言、生活習慣、風俗文化及環境上的差異，這些居住在台灣的新住民所面對的問題，除了就業困難、人際網絡系統建立不易，以及生活適應的問題之外，在家庭中她們往往也面臨著許多衝擊，包括家庭中的夫妻關係維繫、姻親及婆媳相處以及子女教養等問題。總之，這些新住民在其生活適應的過程中，勢必要比其他人承載更多文化認同上的壓力和挑戰。因此，關注新住民之文化認同與生活適應等相關議題，有其重要性。

當社會中的群體長期以來已經習慣一套制式的思考或行動模式時，很容易就會將其所經歷到的模式加諸在別的社會群體身上，甚至以其認知的概念來概括全世界，而忽略了其他文化存在的獨特性與差異性，也因此形成單一取向的文化認知。然而，在一個多元族群的社會中，多元文化的相對性是應有的共識。新住民他們來自各個不同的國度，而每個國家都有它不同的歷史和文化傳統，如何在族群互動的過程中，建立一個多元文化互動的良好模式和認知，避免異文化間的主從、優劣關係出現，進而造成文化間的歧視和不對等的權力關係，這些都是台灣社會所必須深刻反省的重要課題（王明輝，2004）。事實上，多元族群是臺灣社會進步的最佳動能，在此多元文化的社會，關注新住民對原生母國文化及台灣本土文化之認同情形有其必要性。無論是哪一種族群的文化不僅不應遭受貶抑，更

應被維持或保存下來。因為對文化的認同與否可能與其生活適應有關連，值得加以重視。

基於上述，本研究之主要目的包括：1.瞭解新住民對其原生國文化及台灣本土文化的認同情形；2.探討不同背景變項的新住民在雙重文化認同的差異情形；3.了解新住民的雙重文化認同與其生活適應之相關。

## 二、名詞解釋

### (一) 新住民

「新住民」係指透過各種婚姻管道與台灣男子結婚，並經一定法律程序，正式辦理結婚登記而移民到台灣居住之跨國婚姻女性。

本研究之新住民係指 104 年度居住於台灣各縣市地區（包括離島），家中至少育有一名國小五、六年級學童或國中、高中子女之印尼籍、越南籍和大陸籍新住民母親而言。

### (二) 文化認同

文化認同 (cultural identity) 與族群認同 (ethnic identity) 的意義很相近，兩者同樣是同化與內化的心裡過程，強調將價值、標準與社會角色內化於個人的行為與自我概念中 (陳枝烈，2002)。不過，文化認同與族群認同兩者認同的基準不同。前者是以文化象徵或風俗習慣、儀式等作為認同的基礎，後者則是以族群或種族為認同的依據。由於本研究旨在探究新住民及對其原生國文化以及對台灣社會本土文化價值的認同情形，因此，採「文化認同」此一概念較為適合本研究。文化認同包含有下列三個要素 (Dehyle, 1992 ; Hill, 2004 ; Phinney, 1995) : 1.文化投入：係指能了解新住民原生國或台灣本土文化的文化背景及文化概念與歷史知識，並展現對該文化認知的熱忱及投入該文化的學習與文化參與的程度。2.文化歸屬：係指對新住民原生國文化或台灣本土文化之依附歸屬、共榮共滅、不可分割的整體情感。3.文化統合：係指進入文化認同的內化期，以開放的態度體認到新住民原生國文化與台灣社會本土主流文化雙重文化的差異，並進而肯定自己所屬文化，也更願意參與文化活動，對雙重文化更能調適性。

本研究之「文化認同」量表係參考吳瓊洳與蔡明昌（2009）編製之「新住民子女文化認同量表」加以修改、預試而成，內涵分成對原生國文化投入、對原生國文化歸屬、對台灣本土文化投入、對台灣本土文化歸屬，以及文化統合等五個層面。

### （三）生活適應

本研究之生活適應乃參考陳恕烈（2008）新住民生活適應量表，問卷共分成三個層面 1.個人適應：指新住民在心理上，如情緒、接納情形，與生理上，如飲食、氣候、風俗習慣的調適情形；2.家庭適應：指新住民在與家人相處及家庭生活調適情形；3.社會適應：指新住民在與社區、朋友、鄰里環境的交往、互動情形。

### 三、研究限制

本研究之新住民係指 104 年度居住於台灣各縣市地區（包括離島），家中至少育有一名國小五、六年級學童或國中、高中之印尼籍、越南籍和大陸籍新住民母親而言，原因係來自印尼籍、越南籍和大陸籍之新住民母親為台灣目前跨國婚姻人數的最大宗，在考量問卷內容必須翻譯為不同的新住民原生國語言文字的成本考量下，僅以印尼籍、越南籍和大陸籍之新住民母親為研究範圍，並不包含男性新住民及其他跨國婚姻的家庭，此乃本研究限制之一。

此外，本研究採大規模之問卷調查法方式進行，為了能確實回收問卷，提高問卷回收率，乃以學校為單位進行抽樣，由於目前政府官方資料對於新住民子女就讀國小、國中、高中等各階段人數較有系統性的調查，因此本研究僅以全國高中、國中及國小高年級的新住民子女之母親為研究對象，並未包含其他未生育家庭或家有學齡前、國小一至四年級學童家庭，以及家有大學生以上等成年子女之新住民，此為本研究限制之二。

## 貳、文化認同與生活適應之文獻探討

### 一、新住民的文化認同

#### (一) 雙重文化認同之意涵與取向

文化認同被視為是在同一區域的成員在面對團體所屬的文化時，加以接受與內化的過程，而成員們由於分享了共同的文化傳統、歷史記憶、習俗規範以及無數的集體記憶，可塑造對同一共同體的歸屬感（江宜樺，1998）。鄭曉雲（1992）認為，文化認同有三項功能：1.文化認同是在文化群體中所認定的基本的價值取向；2.文化認同是族群在形成、存在與發展上的凝聚力；3.文化認同是文化群體的粘合劑。這三種功能顯示出在主流文化與非主流的文化在碰撞的過程中，文化認同是協助其融合的重要要素之一。

任何一種文化模式都有它的價值，彼此並無優劣之分。然而，當不同文化有了接觸之後，原本平行對等的差異文化，因為政治、權力、經濟、社會的關係結構，逐漸轉化成優勢高低之文化階層。當面臨不同文化的交相推拉作用下，弱勢族群對本族文化與優勢文化之間究竟應如何取捨？以及他們如何在這兩種文化間保持平衡，似乎影響著他們的適應問題。Berry、Trimble 與 Olmedo（1986）從涵化論（acculturation theory）的角度，提出三種不同的模式，藉以說明當兩種不同的文化相互接觸時，其族群在文化態度、價值觀念和行為上的改變情形：1.兩極化的線型模式：係指文化認同的概念在一條連續的直線上，一端視為對本族文化強烈的文化維繫，另一端則是強烈的依附於主流優勢文化中。如果個體趨於認同主流優勢文化，那麼就不可能對本族文化擁有強烈的認同；2.雙向模式：強調兩種文化之間的關係並非是同一直線的兩端，也許是互相獨立的。換言之，弱勢族群成員可能同時具有堅定的我群與主流文化認同；3.多元模式：認為個體是否接受主流強勢文化或保留傳統的文化特性，會因其中屬性而變化，如性別或年代差異而有所不同。生活情境中，不同的文化相遇，導致的結果可能是一種新的文化變體。

文化認同的過程會受到許多因素的影響，而造成這段歷程的快慢不一，Cross 以黑人與白種人為研究對象，提出了五個文化認同的發展階段歷程（引自黃若蘭、黃玉，2005）：

第一階段：接觸前期（preencounter）：一開始在不同文化接觸時，種族並不是影響文化認同的主因之一，但主流思想文化還是以自我的觀點當作世界的主要價值觀，而其思想、行為、態度、價值觀等等均反映出主流文化的標準，而可能否定其他族群的價值存在。

第二階段：接觸期（encounter）：在因不同的文化差異，而造成個人在思想上開始產生碰撞時，個人對自我認同與價值觀上皆受到衝擊。在這階段中，個人會開始感到不平衡，而容易產生對我認定的新詮釋。

第三階段：沉浸期（immersion-immerion）：在沉浸期階段，也是代表著一個轉變時期，個人開始拋去舊有的認知，而慢慢將外在文化的內化到個人的中心思想中。

第四階段：內化期（internalization）：從對反對特定族群、種族、價值觀的態度，一直慢慢塑造成能以更開放及平靜的行為態度來面對文化上的差異，個人也開始意會到自我本身的彈性。此外，在此階段中，個人也會開始視自我的原生文化為重要的一環，並也理解到自我文化與其他文化之間的差異，且不同文化間是需要重新調適。

第五階段：內化承諾期（internalization-commitment）：最後，個人一方面不僅肯定自己所屬族群，並較以往更願意參與族群活動，期望從中能有所付出及收穫。

文化認同是個人持續進行修正且動態的歷程，而且每個人會因自我的生活環境產生不同的適應情形，進而影響個人選擇所認同之文化型態，端看個人對於不同文化的投入程度而有所影響，以及個人對文化上的歸屬感，之後統合個人價值觀、文化傳統等心理因素，來促進文化認同的歷程產生。Hutnik（1991）及 Berry（1997）便依照不同的文化認同型態，將其區分為四種類型，包括：1.調適型（acculturative）：高認同我族文化及高認同主流文化之認同類型；2.同化型

(assimilative)：低認同我族文化及高認同主流文化之認同類型；3.疏離型(dissociative)：高認同我族文化及低認同主流文化之認同類型；4.邊緣型(marginal)：低認同我族文化及低認同主流文化之認同類型。

隨著多族群文化的興起，「多元文化論」的概念也隨之油然而生，代表著在目前的文化體制下，單一文化不再是主流的意識形態。雖然主流文化仍影響著文化脈絡發展的主幹，但這樣的文化型態已變成是由多數族群，包括優勢、弱勢族群所「融合」而成的，不再只是單一文化所帶動而已；換言之，在目前多元文化的發展下，主流社會文化與其他原本較弱勢的文化之間保持著積極正向的關係，但彼此又能維持個體的文化認同，而這樣的文化模式所展現出來的不只是比單一文化更加豐富，也更能被大眾所接受(Berry, 1980；高元杰, 2009)。

綜言之，文化認同可說是一個人接受某一特定族群之文化的態度與行為，並且不斷將該文化之價值體系與行為規範內化至心靈的過程，包含對該文化情感歸屬部分，也包含實際對該文化投入、參與的程度。對於台灣新住民而言，由於他們處於原生國文化以及主流文化的衝擊下，在其心理發展與轉換的過程中，勢必要比其他入承載更多認同上的壓力，也由於其原生國文化與台灣社會本土主流文化之間的差異，必須承受雙重文化的影響及雙重文化統合的調適與挑戰。

## (二) 新住民文化認同之相關研究

Thorsten Sellin 提出的文化衝突理論(culture conflict theory)解釋當個人或團體面對不同文化之挑戰時，內心會感受到衝突，並產生適應的問題。其中，對於移民者而言，他們因為仍受到其原生母國文化及社會規範之規範與約束，當母國文化與移入國之文化與規範有異時，容易引起其文化的衝突或適應問題。Ogbu (1991)發現，一些亞裔的新住民族群為了爭取較佳的工作機會，不論原本是多麼嚴肅看待原生國的文化，他們也會接受移民國之教育與文化。反之，某些弱勢族群會刻意保持與主流文化的距離，因為他們認為學習主流文化是一種破壞族群連帶的一種象徵，這反而導致了失敗。再者，若能對社會的主流文化加以認同，其心理較為健康，而對社會主流文化採取疏離或抗拒的態度，則這些弱勢族群會有較多的沮喪、低自尊與高程度的壓力(Damji, Clement & Noles, 1996；



Ghaffarian,1998)。

吳瓊洳和蔡明昌(2009)針對新住民子女的文化認同,提出了一個包含三個向度之概念,包括:1.文化投入:係指能瞭解新住民原生國或台灣本土文化的文化背景及文化概念與歷史知識,並展現對該文化認知的熱忱及投入該文化的學習與文化參與的程度。2.文化歸屬:係指對新住民原生國文化或台灣本土文化之依附歸屬、共榮共滅、不可分割的整體情感。3.文化統合:係指感受或體認新住民原生國文化與台灣社會本土主流文化的差別,而對雙重文化所採取的一種調適性的統合策略。研究指出,新住民子女對母親之原生國文化和台灣本土文化都十分認同,且新住民子女的文化認同與生活適應呈現正相關。然而,新住民本身的雙重文化認同呢?也值得加以探究。因此,本研究之「文化認同」量表係參考吳瓊洳與蔡明昌(2009)編製之「新住民子女文化認同量表」加以修改,並參考相關文獻及理論在初步編製出「新住民文化認同量表」初稿之後,接著邀請五位在文化認同相關領域學有專精之學者專家及實務工作者,就量表初稿的題目內容適切與否進行檢核,並提供修正意見。研究者據以進行題目的增刪及修正之後,形成正式問卷。

張慶惠(2007)研究新住民對台灣本土文化認知情形,研究發現居住台灣期間越長,而更加瞭解台灣生活,如去廟宇參拜的次數增加、多次前往台灣的風景名勝,也有受訪者因為廣交台灣朋友,而使其增進對台灣文化認同之強度。研究中亦發現,在政府推動各項新住民之政策上,鮮少開設讓新住民認識台灣之課程,恐將造成新住民對台灣文化認同之漠視,故多加強新住民對台灣文化之瞭解,如於課程中增設台灣建築、藝術、音樂、宗教等介紹,同時亦應灌輸新住民的台籍家人觀念,鼓勵新住民多參與政府舉辦之活動,以達到新住民對台灣文化認同之增進。

袁愷(2010)研究發現,新住民來臺時間愈久,愈能認同這個國家的文化,故建議新住民家庭成員能以更寬容的心包容這些來自他鄉的女子。此外,有工作的新住民在「文化認同」、「制度認同」及「整體臺灣認同」上均顯著高於沒有工作的新住民。故建議新住民的家人們能多傳達臺灣文化、解釋臺灣相關政策,提

高新住民們對於臺灣相關文化及制度面的認同。

邱碧珍（2009）以原生國為越南籍婚姻移民女性為例，研究認同歷程，結果發現，新住民是否領有身分證不一定能影響身分認同，反而是家庭關係中，先生的態度是家庭認同最重要影響因素。另外，社會對待和族群自信心，影響她們與台灣人或與原生族群的認同關係；他們對原生家庭情感不變，但因現實狀況，認同強度會調整，但珍視國家榮譽和鄉土情感，並以具體行動表現其認同，則能安適於生活中。

由上可知，部分的西方研究顯示，弱勢族群在面對原生國文化和主流文化時，容易引起其文化的衝突或適應問題。然而，這種現象是否也存在於台灣的新住民之間，則值得進一步地探究。再者，除了居住時間、家庭氣氛、工作情形之外，其他不同的背景變項對台灣的新住民之文化認同是否有顯著差異？也值得繼續加以探究。

## 二、新住民文化認同與生活適應之關係

從國內的一些相關報導與研究（莫藜藜、賴珮玲，2004；顏錦珠，2002）已經顯示，新住民常常被標籤為來自於落後的東南亞地區、買賣的婚姻模式等負向的說詞，因此他們在進入家庭及婚姻後，自然也會被曲解、矮化，無法獲得婚姻及家庭中應得的尊重與地位。夏曉鶯（2005）指出，這種現象顯示不少國人仍存在族群中心主義的舊思維。但另一方面，也有研究指出新住民原生國家之生活狀況普遍較為貧困，在娘家的支持下，她們選擇嫁來台灣以改善娘家的經濟狀況，亦會認為來到台灣可以過更好的生活，也希望藉此減少原生家庭負擔（夏曉鶯，2003）。相對地，迎娶新住民之台灣男性大多為在台灣找不到合適的配偶（沈悻如，2003；謝臥龍，2003），於是選擇透過仲介，或使用金錢交易的方式，至大陸或東南亞地區尋找適合的伴侶，並期望新住民能成為順服顧家、傳宗接代的妻子，在家中扮演家庭照顧者的角色（Garmen & Vicki, 2000；沈悻如，2003），由於此類新住民與台灣男性的婚姻，建立在金錢和買賣交易的關係上，新住民很容易被視為物品般對待。

許多來自於東南亞的新住民表示，在他們的原生國裡，母親在家庭中擁有主

權，並具有崇高的地位。相對應於其原生國，在台灣家庭中，他們的原生國文化往往是被隱形了、遭受壓抑，甚至是被歧視的（劉美芳，2001）。王宏仁和張書銘（2003）在研究中便指出，新住民來台之後的弱勢因素包括有：1.她們原生國家文化被視為較落後；2.她們是來自經濟條件相對較差的第三世界；3.其在台結婚對象為台灣社經地位低階層的弱勢族群；4.新住民其在台配偶教育程度偏低，大多為國中畢業，其執業多為工人、司機、農夫等；5.女性性別角色相對弱勢。以上這些不利的因素都可能導致新住民在台灣的生活適應較差，對其原生國文化及台灣本土文化的認同可能也會受到影響。

陳恕烈（2008）在關新住民家庭生活適應的調查研究中，研究發現新住民的生活適應狀況介於普通與良好之間，其中新住民在生活適應上，以個人適應方面最佳，在社會適應方面則最需要加強。至於，新住民的文化認同與生活適應之間是否有相關，這方面的相關文獻則較為匱乏。

## 參、研究方法與設計

### 一、研究對象

#### (一) 預試樣本

本研究採問卷調查方式進行，以隨機抽樣的方式，針對新住民為研究對象，進行預試。本研究發出預試樣本 220 份，回收之有效預試樣本為 151 份，預試樣本有效問卷之回收率為 68%。

#### (二) 正式樣本

正式問卷編製完成後，隨即進行問卷調查。本研究採問卷調查法，以文化認同量表及生活適應量表為研究工具，以全國高中、國中及國小高年級的新住民子女之母親為研究對象，進行抽樣。

本研究採分層叢集抽樣方式進行取樣，以居住區域、性別和年級為分層抽樣之依據。本研究於北、中、南、東（含離島）四大區域進行抽樣，以學校為單位進行叢集抽樣，該校符合年級之新移民子女學生均為調查對象。直到抽取之樣本數達到預定數量 1,500 人為止。本研究採全國等比抽樣，將全台分為北（基隆、台北、桃園、新竹、宜蘭）、中（苗栗、台中、彰化、南投、雲林）、南（嘉義、台南、高雄、屏東）、東（花蓮、台東、離島）四個區域，以此為母體，四個區域中的新移民子女約占全國百分比分別為 41%、28%、28%、3%。

本研究共發出 1,500 份，回收之有效問卷之回收數為 911 對，有效問卷回收率為 60.73%，本研究抽取全國高中職、國民中學及國民小學之新住民子女，如下表 1：

表 1

新住民子女個人背景變項之次數分配表 (N=911 人)

背景變項	組別	次數 (人)	百分比
性別	男性	411	45.1%
	女性	500	54.9%
地區	北部	373	40.9%
	中部	254	27.9%
	南部	257	28.2%
	東部	27	3.0%
年級	國小	385	42.3%
	國中	440	48.3%
	高中	86	9.4%

(研究者自行繪製)

問卷施測過程是在徵得新住民同意之前提下，由高中、國中與國小高年級子女詢問其母親原生國之國籍，然後請學生帶回一份放在信封中附有清楚填答說明之問卷（已翻譯為新住民所熟悉之母國語言），填答後放回信封中彌封，再交由學生帶回交給班導師，最後由研究者回收。為提高填答意願及問卷回收率，凡繳回問卷且經導師檢查皆為有效問卷者，致贈禮卷 100 元。

本研究共發出 1,500 份，回收之有效問卷之回收數為 911 對，有效問卷回收率為 60.73%，背景變項如下表 2：

表 2

本研究之新住民背景變項分布情形

背景變項	組別	次數 (人)	百分比
國籍	大陸籍	382	41.9%
	越南籍	357	39.2%
	印尼籍	172	18.9%
台灣語言熟悉程度	非常不好	21	2.3%
	不太好	71	7.8%
	普通	514	56.4%
	非常好	305	33.5%
就業情況	無工作	141	15.5%
	兼職或打零工	185	20.3%
	有全職工作	585	64.2%
家庭氣氛	非常不好	10	1.1%
	不太好	31	3.4%
	普通	524	57.5%
	非常好	346	38.0%
教育程度	國小	192	21.1%
	國中	337	37.0%
	高中職	317	34.8%
	大學專科	55	6.0%
	研究所以上	10	1.1%
配偶就業情況	無工作	124	13.6%
	兼職或打零工	170	18.7%
	有全職工作	617	67.7%
家中經濟情況	很不夠用	59	6.5%
	不太夠用	265	29.1%
	剛好夠用	570	62.6%
	富裕	17	1.9%

(研究者自行繪製)

## 二、研究工具

本研究之研究工具為研究問卷，除基本的背景變項之外，主要包括「文化認同量表」及「生活適應量表」兩個量表。兩個量表均為四點量表，由新住民就其量表中每一題題目之個人感受情形，就「非常符合」、「符合」、「有點符合」、「非常不符合」等四個選項，依四分、三分、二分、一分給予計分，量表分數愈高代表新住民文化認同愈高，生活適應愈佳。以下就兩個量表之內涵以下分別敘述之：

### (一) 文化認同量表

本研究之「文化認同」量表係參考吳瓊洳與蔡明昌（2009）編製之「新住民子女文化認同量表」加以修改，並參考相關文獻及理論在初步編製出「新住民文化認同量表」初稿之後，接著邀請五位在文化認同相關領域學有專精之學者專家及實務工作者，就量表初稿的題目內容適切與否進行檢核，並提供修正意見。研究者據以進行題目的增刪及修正之後，形成共 56 個題目，其測量形式為 Likert 四點量表的預試問卷。

預試問卷完成之後，本研究有效樣本 151 人進行預試，並以所蒐集之資料進行項目分析及信、效度評估，根據分析結果刪選題目。在項目分析方面，採用極端組  $t$  檢定（以分量表得分最高之 25% 為高分組及總分最低的 25% 為低分組，CR 值小於 3）及與所屬分量表相關係數（未達 .001 之顯著水準）為刪題標準，結果發現新住民文化認同量表的 56 個題目均通過項目分析的考驗。在信效度評估方面，則以因素分析及  $\alpha$  係數來檢視其建構效度與內部一致性，並刪除因素歸屬不適切的題目。

在完成項目分析之後，本研究繼續進行新住民文化認同量表的因素分析（建構效度）及內部一致性（ $\alpha$  係數）分析，據以評估量表的信、效度，並藉以進一步刪選題目，以建立正式量表。首先，在因素分析方面，本研究以探索性因素分析來進行量表題目因素歸屬的探討，在因素的抽取上採主成分法進行；在轉軸方法的選擇上，則以正交轉軸方式進行。經由因素分析的過程逐步刪除因素歸屬不適切的題目（共 19 題）後，以其餘的 37 題進行因素分析的結果（KMO 值為 .915，Bartlett 球形考驗的卡方值為 5141.836，達 .001 的顯著水準），所抽取的五個因素

可解釋的部分佔總量表總變異的 70.877%，顯示刪除不適切的題目之後，新住民文化認同正式量表的建構效度頗佳。在內部一致性方面，五個分量表的 Cronbach  $\alpha$  係數分別介於 .883 至 .942 之間，顯示新住民文化認同正式量表的信度亦佳。如表 3 所示：



表 3

## 新住民文化認同量表因素分析

因素名稱	題目	負荷量	特徵值 (轉軸後)	$\alpha$ 係數
新住民 投入 原生國 文化	2.我願意學習原生國的文化（如傳統技藝或歌謠）。	.695	4.473	.903
	3.我願意參加和原生國相關的活動。	.791		
	4.我會教導我的孩子學習原生國的語文。	.697		
	8.我會教導我的孩子瞭解原生國的文化。	.738		
	9.我很喜歡參加和原生國文化有關的活動。	.829		
新住民 原生國 文化 歸屬	1.我覺得原生國的文化十分珍貴且重要。	.709	5.538	.930
	2.我非常尊重原生國的文化。	.743		
	4.我以身為一位原生國人為榮。	.613		
	5. 如果人生可以重來並讓我選擇，我仍希望是一位原生國人。	.626		
	8.我覺得有關原生國的文化應該要被保存下來。	.801		
	9.我對原生國的文化充滿喜愛。	.794		
	10.我覺得關於原生國的文化值得讓大家知道。	.780		
11.我覺得我應該好好去學習及瞭解原生國的文化。	.618			
新住民 投入 臺灣 本土 文化	1.我喜歡臺灣的歷史事蹟或故事。	.687	3.749	.883
	3.我願意參加和臺灣本土文化相關的活動。	.491		
	7.我知道許多有關臺灣本土的文化和歷史。	.747		
	8.我認為瞭解臺灣本土的文化，對我以後會有幫助。	.766		
	9.我很喜歡參加和臺灣本土文化有關的活動。	.642		
10.我會關注臺灣本土的消息。	.504			

新 住 民 臺 灣 本 土 文 化 歸 屬	1.我覺得臺灣本土文化十分珍貴且重要。	.671	6.325	.936	
	2.我認為臺灣本土文化應該要受到尊重。	.783			
	7.我覺得參加有關臺灣本土的活動是很重要的。	.596			
	8.我覺得有關臺灣本土文化應該要被保存下來。	.753			
	9.我對臺灣本土文化充滿喜愛。	.705			
	10.我覺得關於臺灣本土的文化值得讓大家知道。	.749			
	11.我覺得我應該好好去學習及瞭解臺灣本土的文化。	.707			
	<hr/>				
		2.除了原生國的文化，我願意努力學習臺灣本土文化。	.562	6.140	.942
		3.同時認識原生國及臺灣本土文化，可以幫助我拓展視野。	.539		
		6.原生國的文化與臺灣本土文化都應該受到保留與發揚。	.517		
	7.學習原生國文化和臺灣本土文化都是非常重	.537			
	要的。				
新 住 民 文 化 統 合	8.認同原生國文化，並不會影響我對臺灣文化的學習。	.607			
	9.面對原生國和臺灣本土的文化，我覺得自己調適得很好。	.696			
	10.我是原生國人，同時我覺得我跟其他人一樣，是臺灣人。	.761			
	11.當我和其他臺灣女性在一起，我並不會覺得自己跟她們有什麼不一樣。	.749			
	12.我認定原生國及臺灣都是我的國家。	.695			
	13.生活在跨文化的家庭中，對我各方面的學習會更有幫助。	.677			
	14.臺灣本土文化和原生國的文化都有很多地方值得我去學習、認識和欣賞。	.693			
	<hr/>				
累積解釋量		70.877%			

## (二) 生活適應量表

在新住民生活適應的測量方面，本研究採用陳恕烈（2008）新住民文化適應量表進行，該量表共分成「個人適應」、「家庭適應」及「社會適應」三個層面（量表使用已徵得當事者同意）。其中個人適應係指新住民在心理上，如情緒、接納情形，與生理上，如飲食、氣候、風俗習慣的調適情形；家庭適應則指新住民在與家人相處及家庭生活調適情形；而社會適應則為新住民在與社區、朋友、鄰里環境的交往、互動之調適情形。該量表發展係由專家學者進行了兩次專家效度的評估，據以修改成預試量表進行預試及信度評估。其總量表的  $\alpha$  值為.859，而三項分量表的  $\alpha$  值則介於.778 至.868 之間，顯示其信度表現尚佳。

## 三、資料分析

本研究主要在探討新住民雙重文化認同及生活適應之關係。資料採取 SPSS 統計軟體進行資料統計分析。本研究用以分析資料的統計方法如下：

### (一) 描述統計

以平均數及標準差等方式，來分析新住民如何看待原生母國文化及台灣原生國文化，以探討現況。

### (二) t 檢定及單因子變異數分析

藉以考驗不同背景變項之新住民在原生母國文化及台灣原生國文化各分量表得分是否有顯著差異。

### (三) 積差相關分析

藉以考驗新住民文化認同與其生活適應之間是否具有顯著相關。

## 肆、結果分析與討論

### 一、新住民對雙重文化之認同情形

#### (一) 新住民對原生國文化之認同情形

新住民對於原生國的文化認同情形中，對於原生國文化投入的平均分數為 3.08 分(四點量表)，標準差為.789；對於原生國文化歸屬的平均分數為 3.42 分，標準差為.613。由此可知，這些新住民雖然因為婚姻關係嫁到台灣來，對於其母國原生長文化仍然十分認同，無論是情感上的歸屬或是實際的行為實踐，都還是深受其自己原生國文化及社會規範之約束與指導。

#### (二) 新住民對台灣本土文化之認同情形

新住民對於台灣本土文化認同情形中，對於台灣本土文化投入的平均分數為 3.32 分(四點量表)，標準差為.614；對於台灣本土文化歸屬的平均分數為 3.48 分，標準差為.598。由此可知，這些新住民雖然因為原生長國籍不是台灣，然而透過婚姻關係嫁到台灣來，對於台灣本土文化仍然十分認同。

綜上可知，新住民對其原生國文化及台灣本土文化都十分認同，無論是在情感歸屬或是文化投入，都呈現良好的情況，屬於 Hutnik (1991) 及 Berry (1997) 所提出的調適型 (acculturative)，亦即高認同原生國文化及高認同主流文化之認同類型。換言之，從 Berry、Trimble 與 Olmedo (1986) 涵化論 (acculturation theory) 的角度觀之，新住民對其原生國文化及台灣本土文化的雙重文化認同，應不是屬於兩極化的線型模式，亦即兩種文化之間的關係並非是同一直線的兩端，也許是互相獨立的。事實上，對這些新住民而言，他們因為婚姻關係來到台灣這塊土地，在這裡結婚生子、落地生根，也塑造了她們的雙重文化認同取向。在目前多元文化的社會發展下，主流社會文化與其他原本較弱勢的文化之間保持著積極正向的關係，但彼此又能維持個體的文化認同，而這樣的文化模式所展現出來的不只是比單一文化更加豐富，也更能被大眾所接受 (Berry, 1980；高元杰，2009)。

從文化認同的歷程階段而言，臺灣新住民對原生國文化及台灣本土文化應已逐漸進入了內化承諾期（internalization-commitment）階段，在此階段中，個人不僅會珍視自我的原生國文化，並也理解到原生國文化與移民國主流文化之間的差異，能以更開放及平靜的行為態度來面對文化上的差異，並較以往更願意參與移民國主流文化之相關活動。

## 二、不同背景變項之新住民對雙重文化之差異情形

### （一）不同背景變項之新住民對原生國文化之認同情形

在對原生國文化投入方面，本研究發現不同國籍的新住民，嫁到台灣之後，對其原生國文化投入情形有顯著差異( $F=8.849, p<.001, \eta^2=.019$ )。經事後比較結果發現，來自大陸地區的新住民比來自印尼的新住民，對其原生國有較高的文化投入；來自越南籍的新住民比來自印尼籍的新住民，對其原生國有較高的文化投入。另外，家庭氣氛不同的新住民，對其原生國文化投入情形有顯著差異( $F=4.820, p<.01, \eta^2=.016$ )。經事後比較結果發現，自覺家庭氣氛非常好的新住民比起家庭氣氛普通的新住民，對其原生國有較高的文化投入。此外，在教育程度方面也有顯著差異( $F=7.904, p<.001, \eta^2=.025$ )，擁有高中(職)、大學學歷的新住民，比起學歷僅是國小(含以下)的新住民，對其原生國有較高的文化投入。

在對原生國文化歸屬方面，本研究發現不同國籍的新住民，嫁到台灣之後，對其原生國文化歸屬情形有顯著差異( $F=7.333, p<.01, \eta^2=.016$ )。經事後比較結果發現，來自越南籍的新住民比來自印尼籍的新住民，對其原生國有較高的文化歸屬。此外，在教育程度方面也有顯著差異( $F=5.770, p<.001, \eta^2=.019$ )，擁有高中(職)、大學學歷的新住民，比起學歷僅是國小(含以下)的新住民，對其原生國有較高的文化歸屬。

### （二）不同背景變項之新住民對台灣本土文化之認同情形

在本研究中，不同台灣本土語言程度的新住民，其對台灣本土文化投入情形有顯著差異( $F=9.115, p<.001, \eta^2=.031$ )。經事後比較結果發現，新住民自認語言程度非常好的在台灣本土文化投入上顯著高於語言程度非常不好、不太好及普

通的新住民。

其次，不同工作情形的新住民，其對台灣本土文化投入情形也有顯著差異( $F=3.208, p<.05, \eta^2=.007$ )。經事後比較結果發現，有全職工作的新住民，其台灣本土文化投入情形顯著地高於兼職或打零工、臨時工的新住民。

再者，家庭氣氛不同的新住民，其對台灣本土文化投入情形也有顯著差異( $F=5.881, p<.01, \eta^2=.019$ )。經事後比較結果發現，家庭氣氛非常好的新住民，其台灣本土文化投入情形顯著地高於兼家庭氣氛非常不好的新住民。

此外，教育程度不同的新住民，其對台灣本土文化投入情形也有顯著差異( $F=4.997, p<.01, \eta^2=.016$ )。經事後比較結果發現，教育程度為大學專科(含以上)、高中(職)的新住民，其台灣本土文化投入情形顯著地高於教育程度為國小(含以下)的新住民。

最後，在配偶工作情形方面，不同配偶工作情形的新住民，其對台灣本土文化投入情形也有顯著差異( $F=5.144, p<.01, \eta^2=.011$ )。經事後比較結果發現，配偶有全職工作的新住民，其台灣本土文化投入情形顯著地高於配偶工作為兼職或打零工、臨時工的新住民

在對台灣本土文化的歸屬方面，在本研究中，不同背景變項的新住民母親與台灣本土文化歸屬的差異考驗中，可瞭解到新住民在台灣本土語言程度與台灣本土文化歸屬間，有顯著差異( $F=4.382, p<.01, \eta^2=.014$ )。其中，表示自身台灣語言程度非常好的母親在台灣本土文化歸屬上顯著高於語言程度普通的新住民母親。

綜上可知，當新住民在台灣當地的語言愈精熟，她們與台灣人互動、溝通的過程中愈順利，自然在情感上就愈認同台灣本土文化，也會積極投入並參與台灣本土文化之相關活動。此外，當家庭氣氛愈佳，表示家人愈支持、包容與尊重新住民及其原生國文化時，這些新住民母親對於台灣本土文化的投入程度就越高。此研究結果與邱碧珍(2009)的研究相一致，家庭關係中，先生的態度是影響家人關係中最重要影響因素。再者，有全職工作的新住民配偶，在經濟、收入方面能提供新住民一個較安全的環境，他們也愈能投入台灣本土文化。這些研究結果

與楊若杰（2013）的研究一致，父母親總收入高於四萬元者，其台灣族群知覺程度顯著高於父母親總收入四萬元以下者。

### 三、新住民的文化認同與生活適應的關係

至於在新住民的文化認同對本身的生活適應之影響方面，可發現到，新住民的個人適應情況與新住民文化認同情形達顯著正相關，包括新住民原生國文化投入 ( $r=.135$ ;  $p<.01$ )、新住民原生國文化歸屬 ( $r=.080$ ;  $p<.05$ )、新住民台灣文化投入 ( $r=.299$ ;  $p<.01$ )、新住民台灣文化歸屬 ( $r=.301$ ;  $p<.01$ )、新住民文化統合 ( $r=.394$ ;  $p<.01$ )。

此外，新住民的家庭適應情況與新住民文化認同情形亦呈顯著正相關，包括新住民原生國文化投入 ( $r=.270$ ;  $p<.01$ )、新住民原生國文化歸屬 ( $r=.226$ ;  $p<.05$ )、新住民台灣文化投入 ( $r=.471$ ;  $p<.01$ )、新住民台灣文化歸屬 ( $r=.420$ ;  $p<.01$ )、新住民文化統合 ( $r=.539$ ;  $p<.01$ )。

最後，新住民的社會適應情況與新住民文化認同情形亦呈顯著正相關，包括新住民原生國文化投入 ( $r=.179$ ;  $p<.01$ )、新住民原生國文化歸屬 ( $r=.191$ ;  $p<.05$ )、新住民台灣文化投入 ( $r=.296$ ;  $p<.01$ )、新住民台灣文化歸屬 ( $r=.309$ ;  $p<.01$ )、新住民文化統合 ( $r=.423$ ;  $p<.01$ )。

綜上所述，可以發現新住民文化認同情形將會顯著地影響到其本身的生活適應，其中以新住民文化統合與生活適應的各分量表之相關係數最高，顯示當新住民能感受或體認其原生國文化與台灣社會本土主流文化的差別，並對雙重文化認同的調適良好時，將對於其本身的生活適應有正向的影響。當然，從另一個角度而言，當這些新住民而言，當他們的生活適應較佳時，對原生國文化及台灣本土文化的雙重文化認同有較佳，兩者之間具有正相關。

## 伍、結論與建議

### 一、結論

#### (一) 新住民對原生國文化及台灣本土文化，在情感歸屬或是實際的行為投入部分，都十分認同

新住民雖然因為婚姻關係嫁到台灣來，對於其母國原生長文化仍然十分認同，無論是情感上的歸屬或是實際的行為實踐，都還是深受其自己原生國文化及社會規範之約束與指導。雖然新住民在台灣居住生活多年，她們與與原生國文化之間的聯繫與認同仍屬強烈，會透過飲食或語言等方式落實在日常生活之中。另一方面，新住民對台灣本土文化，無論是在情感歸屬或是文化投入方面，也都十分認同。

整體而言，新住民的雙重文化認同類型屬於高認同我族文化及高認同主流文化之認同類型，他們不僅會珍視自我的原生文化，也能以開放態度來接受台灣本土文化，更願意參與台灣本土文化投入等相關活動。

#### (二) 國籍、家庭氣氛、教育程度等不同背景變項之新住民對原生國文化認同有顯著差異

本研究發現，不同國籍的新住民，對其原生國文化認同情形有顯著差異。其中，來自大陸地區的新住民比來自印尼的新住民，對其原生國有較高的文化投入；來自越南籍的新住民比來自印尼籍的新住民，對其原生國有較高的文化投入及文化歸屬。另外，自覺家庭氣氛非常好的新住民比起家庭氣氛普通的新住民，對其原生國有較高的文化投入。此外，在教育程度方面，擁有高中(職)、大學學歷的新住民，比起學歷僅是國小(含以下)的新住民，對其原生國有較高的文化投入和文化歸屬。整體而言，國籍、家庭氣氛、教育程度等不同背景變項之新住民對原生國文化認同有顯著差異。



### **(三) 語言程度、教育程度、家庭氣氛、有無工作等不同背景變項之新住民對台灣本土文化同有顯著差異**

本研究發現，自認為對台灣本土語言程度非常好的新住民，在台灣本土文化認同上顯著高於語言程度較低的新住民；教育程度較高的新住民，對台灣的本土文化認同也較高。此外，認為家庭氣氛非常好的新住民，在台灣本土文化認同上顯著高於家庭氣氛非常不好的新住民。再者，配偶及本身有全職工作的新住民，由於在經濟、收入方面能提供新住民一個較安全的環境，他們也愈能投入台灣本土文化。整體而言，語言程度、教育程度、家庭氣氛、有無工作等不同背景變項之新住民對台灣本土文化同有顯著差異。

### **(四) 新住民雙重文化認同，與其本身的生活適應有正相關**

本研究發現，新住民文化認同將會顯著地影響到其本身的生活適應，其中以新住民文化統合與生活適應的各分量表之相關係數最高，顯示當新住民能感受或體認其原生國文化與台灣社會本土主流文化的差別，並對雙重文化認同的調適良好時，將對於其本身的生活適應有正向的影響。綜合言之，新住民雙重文化認同，與其本身的生活適應有正相關。

## **二、建議**

### **(一) 經常舉辦新住民原生國文化的相關活動，營造友善尊重的多元文化環境**

本研究發現即使在台灣生活很久了，新住民對原生國文化在情感隸屬上還是十分認同，甚至會具體實際參與並投入有關原生國文化的相關活動。多元化族群是臺灣社會進步的最佳動能，因此，本研究建議政府及教育、學校相關單位更應積極營造友善環境，透過嘉年華踩街活動、新住民藝文秀、多元文化電影節、親子園遊會、多元文化戲劇列車及潑水節等活動，展示繽紛的多元文化色彩，使多元族群能彼此尊重及增進社會和諧。此外，施政規劃時亦需考量多元族群，如重大政策能以多語呈現，使新住民能迅速了解相關施政項目，亦可使臺灣增添國際能見度，並使新住民提升多元生活適應力。此外，亦可利用媒體廣告、報章雜誌、書籍等方式，提供在台灣的新住民有關其以母國語言報導的節目與新聞，以了解

其原鄉生活及國際脈動。

## **(二) 鼓勵新住民學習台灣本土語言，以儘早適應台灣生活，進而認同台灣**

本研究發現新住民之台灣本土語言程度愈好，她們就愈認同台灣本土文化。可能是因為對台灣當地的語言愈精熟，她們與台灣人互動、溝通的過程中愈順利，自然就愈認同台灣本土文化，也會實際去參與台灣本土文化的活動。因此，政府及相關機構所廣設的語言識字班有其必要性，可藉此增加新住民對台灣本土語言的語言聽、說、讀、寫能力。未來，政府及相關單位可以積極鼓勵彙編新住民學習教材數位化，並發展閩南語、客家語或中文的認證機制（初、中、高），以協助新住民在中文識字及生活適應，能系統化學習，有效提升學習成效。

當然，除了透過識字班的學習之外，政府及相關單位亦可建置教學資源共享平台及數位學習相關機制，提供相關多元文化教材、廣電在家學習課程等內容，使教學資源共享及擴充新住民學習管道，進而有效提升其語言學習成效。

## **(三) 推動家庭教育活動，鼓勵新住民家庭積極參與，以利營造和諧正向家庭氣氛**

本研究發現家庭氣氛愈佳的新住民，對台灣本土文化認同愈高。由此可見，家人對新住民的支持十分重要，甚至影響新住民對台灣本土文化的認同情形。政府及相關單位在舉辦有關新住民相關活動時或宣導有關家庭教育時，其對象不僅僅只是單是新住民本身，更應該擴及家人，包括其配偶、子女，甚至是公婆。在推動相關的家庭教育活動時，其內容可包含親職教育、婚姻教育、婆媳關係...等，讓新住民家人了解家人之溝通之道，以及正向解決問題的策略和技巧。據此，可協助新住民家庭建立家中的凝聚力，以建立良好正向、民主的家人互動與關係。

為了提升新住民對台灣本土文化的認同，政府及相關單位亦應鼓勵新住民多多參與了解台灣生活與文化活動，如於課程中增設台灣建築、藝術、音樂、宗教等介紹，以達到新住民對台灣文化認同之增進。

#### **(四) 保障新住民家庭之就業權益，提供完善的就業機會以改善家庭經濟狀況，進而改善新住民對台灣本土文化之認同**

本研究發現有全職工作的新住民及其配偶，在台灣本土文化認同上顯著高於配偶在兼職、打零工或臨時工的新住民。原因可能是因為，有全職工作的新住民配偶對家庭的收入有實質的幫助。可見如何解決新住民家庭的經濟課題，仍然是政府及相關單位必須正視的。

為了讓新住民的經濟能夠早日獨立，提供完善的就業機會是較為可行的方法之一，在保障新住民的就業權益方面，首先政府應解決新住民的居留問題，保障新住民公平的就業機會。此外，對於已取得居留權的新住民，建議政府應提供創業貸款補助、職業訓練服務（可包含通譯人才培訓）與就業諮詢等服務。期使所有弱勢的新住民家庭都能脫離貧窮，不需再仰賴政府的救助，政府的負擔亦能減輕，從另一方面也能增加新住民對台灣本土文化的認同。

#### **(五) 肯定新住民的雙文化優勢，對其新住民的生活適應會有正面的影響**

本研究發現無論是對台灣本土文化或是原生國文化，新住民對這兩種文化採取正向的認同取向，對於本身的文化統合有正向影響，而新住民本身的文化統合程度，則是其生活適應的重要影響因素。

新住民之母國文化不僅不應遭受貶抑，更應被維持或保存下來，政府及相關單位更可以發展多元文化教育方案及多語之多元文化教材、繪本，包括書籍和 DVD 多媒體動畫教材，以有效增進國人多元文化素養與知能。再者，由於東南亞市場的特殊性，包括地理位置與我相近，華人、華僑與臺商很多，因此，該市場對我有特殊意義。政府及相關單位可以利用新住民的雙文化優勢，規劃擴大我國對東南亞地區新興市場動力，與東南亞當地合資生產，發展雙邊貿易談判，以掌握東南亞經貿情勢及商機。

## 參考文獻

### 中文部分

- 內政部 (2015)。**內政統計通報**。臺北：內政部。線上檢索日期：2015 年 6 月 25 日。網址：<http://www.immigration.gov.tw/ct.asp?xItem=1291286&ctNode=29699&mp=1>
- 王宏仁、張書銘 (2003)。商品化的台越跨國婚姻市場。**台灣社會學**，**6**，177-221。
- 王明輝 (2004)。台灣新住民結構性弱勢情境之分析。**社區發展**，**107**，320-334。
- 江宜樺 (1998)。市民社會與民主的反思。載於石元康 (主編)。**自由民主體制下的國家認同** (127-129 頁)。臺北：桂冠圖書公司。
- 吳瓊洳、蔡明昌 (2009)。新住民子女文化認同與學校適應關係之研究—以雲林縣就讀國中階段之新住民子女為例。**屏東教育大學學報**，**33**，459-488。
- 沈倬如 (2003)。**天堂之梯？—台越跨國商品化婚姻中的權力與抵抗**。未出版之碩士論文，國立清華大學社會學研究所，新竹。
- 邱碧珍 (2009)。**台灣新住民女性認同歷程之研究—以原生國為越南籍婚姻移民女性為例**，未出版之碩士論文，國立臺北教育大學社會科教育學系，臺北。
- 袁愷 (2010)。**外籍配偶文化適應與臺灣認同—以臺南縣官田鄉為例**。國立中正大學政治學研究所，未出版之碩士論文，嘉義。
- 夏曉鵬 (2003)。資本國際化的國際婚姻—以台灣的「外籍新娘」為例。**台灣社會研究**，**39**，45-92。
- 夏曉鵬 (2005)。解開面對新住民的焦慮。**學生輔導**，**97**，6-27。
- 高元杰 (2009)。**原漢通婚家庭之文化認同與適應**。未出版之碩士論文，臺灣師範大學社會教育學系在職進修，臺北。
- 張文信 (2011)。**在台外籍人士跨文化適應之研究—越南配偶之經驗探討**。未出版之碩士論文，大葉大學管理學院碩士在職專班，彰化。
- 張慶惠 (2007)。**台灣地區外籍配偶之研究：以桃園縣新住民學習中心學員為例**。

- 未出版之碩士論文，淡江大學公共行政學系公共政策碩士在職專班，臺北。
- 莫藜藜、賴佩玲（2004）。台灣社會「少子化」與新住民子女的問題初探。**社區發展**，**105**，55-65。
- 陳秀美（2010）。桃園縣東南亞籍新住民文化傳承之研究。未出版之碩士論文，元智大學社會暨政策科學學系，桃園。
- 陳枝烈（2002）。原住民兒童族群認同與學習適應、學習成就關係之研究。臺北：教育部。
- 陳恕烈（2008）。外籍配偶文化適應與婚姻滿意之調查研究。未出版之碩士論文，臺北市立教育大學課程與教學研究所，臺北。
- 黃若蘭、黃玉（2005）。大專原住民學生校園經驗與族群認同，心理社會發展之關係—以北部多元族群技術學院為例。**新竹教育大學學報**，**21**，1-33。
- 黃馨慧、陳若琳（2006）。東南亞外籍配偶在地生活能力需求之研究。**中華家政學刊**，**39/40**，107-118。
- 劉美芳（2001）。**跨國婚姻中非籍女性生命述說**。未出版之碩士論文，高雄醫學大學護理學研究所，高雄。
- 鄭曉雲（1992）。**文化認同論**。北京：大陸社會科學。
- 謝臥龍（2003）。婚姻中性別權力關係的探討：以受暴國際東南亞配偶為例。「**外籍及大陸配偶受暴案例研討會**」發表之論文，臺南社教館。
- 顏錦珠（2002）。東南亞新住民在台生活經驗與適應歷程之研究。未出版之碩士論文，國立嘉義大學家庭教育研究所，嘉義。

## 外文部分

- Berry, J. W. (1980). Social and cultural change. In h. C. Triandis, & r. W. Brislin (eds.). *Handbook of cross-cultural psychology : Social psychology* , 5, 211-279. Boston : Allyn and bacon.
- Berry, J. W. (1997). Immigration, acculturation and adaptation. *Applied Psychology : An International Review*, 46, 5-34.

- Berry, J., Trimble, J., & Olmedo, E. (1986). Assessment of acculturation. In W. Lonner & J. Berry (Eds.), *Field method in cross-cultural research*(pp. 291-324). Newbury Park, CA : Sage.
- Damji, T., Clement, R., & Noels, K. A. (1996). Acculturation mode, identity variation, and psychosocial adjustment. *The Journal of Social Psychology, 136*, 471-493.
- Dehyle, D. (1992). Constructing failure and maintaining cultural identity : Navajo and Ute school leavers. *Journal of American Indian Education, 31*(2), 24-46.
- Garmen, L., & Vicki, C. (2000). Race matters. *Journal of Intercultural Studies, 1*(21), pp 5-24.
- Ghaffarian, S. (1998). The acculturation of Iranian immigrants in the United State and the implications for mental health. *The Journal of Social Psychology, 138*(5), 645-655.
- Hill, C. L. (2004). *Academic achievement and cultural identity in rural Navajo high school students*. Unpublished doctoral dissertation. The Brigham Young University.
- Hutnik, N. (1991). *Ethnic minority identity : A sociological perspective*. New York : Oxford University.
- Ogbu, J. U. (1991). Immigrant and involuntary minorities in comparative perspective. In M. A. Gibson & J. U. Ogbu (Eds.) , *Minority status and schooling : A comparative study of immigrant and involuntary minorities* (pp.3-33) . New York : Garland.
- Phinney, J. S. (1995). Ethnic identity and self-esteem : A review and integration. In A. M. Padilla (Ed.) , *Hispanic psychology critical in theory and research* (pp.57-70). London : Sage.

# **A Study of the Relationship between Cultural Identity and Life Adaptation on New Immigrants**

Chiung-Ju Wu\* Ming-Chang Tsai\*\*

## **Abstract**

The major purposes of this study were to understand the cultural identity of new immigrants and explored the correlation of their bicultural identities and life adaptation. In order to reach the above-mentioned purposes, the method of questionnaire survey was adopted. The valid samples of 911 new immigrants from China, Indonesia, and Vietnam were included to write questionnaires.. Percentage, t test, one-way ANOVA and correlation method were employed to analyze the data. The main results were as follows : 1. The status of new immigrants about the original nation culture and Taiwan culture of new immigrants were good, including the affection belongs and behavioral involvement ; 2. Nationality, family atmosphere and degree of education showed the significant differences towards the original nation culture of new immigrants. ; 3. Language, family atmosphere and their family income showed the significant differences towards Taiwan culture of new immigrants. ; 4. The correlation of new immigrants' bicultural identities and life adaptation was positive. Finally, some suggestions of this study were provided:

**Keywords : New Immigrants ; Cultural Identity ; Life Adaptation ;**

\* 1st author: Professor, Department of Counseling, National Chiayi University

E-mail: wualice@mail.ncyu.edu.tw

\*\* 2nd author: Professor and chairperson, National Chiayi University

E-mail: mctsai@mail.ncyu.edu.tw